

SESSION 2025

**CAPES
CONCOURS EXTERNE
ET CAFEP**

Section : LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

ÉPREUVE ÉCRITE DISCIPLINAIRE

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (hormis celui fourni par le centre) est rigoureusement interdit.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B E	0 6 0 0 E	1 0 1	9 3 1 1

► **Concours externe du CAFEP/CAPES de l'enseignement privé :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B F	0 6 0 0 E	1 0 1	9 3 1 1

Programme de Langue des signes française
pour la classe de seconde des voies générale et technologique, langue seconde
Thématique : L'art de vivre ensemble
Axe : Le passé dans le présent

Première partie : composition sous forme de vidéo en langue des signes française

A partir de l'étude des documents 1 à 4, vous vous interrogerez sur l'empreinte que les événements fondateurs de la communauté sourde ont laissée sur l'histoire de la construction individuelle et collective de l'identité sourde.

Deuxième partie : traduction

Vous traduirez en français écrit l'extrait du document 2 situé de 2 minutes 31 secondes à 2 minutes 46 secondes.

Document 1 : *Le film Alfredo Corrado était projeté à IVT. Les spectateurs, qu'en ont-ils pensé ? Voici leurs réponses ! #alfredocorrado #productionbourges*, vidéo en langue des signes française.

Source : facebook productionbourges — 26 septembre 2023

Lien : <https://www.facebook.com/productionbourges/videos/le-film-alfredo-corrado-%C3%A9tait-projet%C3%A9-%C3%A0-ivt-les-spectateurs-quen-ont-ils-pens%C3%A9-v/534426835541138>

Durée totale : 4 minutes 29 secondes

Document 2 : « 40 ans IVT - DISCOURS », vidéo en langue des signes française.

Source : Chaîne YouTube International Visual Theatre, Présentation de saison, document diffusé le 18 mai 2017

Lien : https://www.youtube.com/watch?v=f_KT-mVfmUs (durée totale de 14 minutes, extraits composant le document 2 situés entre 7 minutes 35 secondes et 8 minutes 23 secondes, puis entre 11 minutes 18 secondes et 13 minutes 56 secondes)

Durée totale : 3 minutes 39 secondes

Document 3 : Sandrine Allier-Guepin - *Le patrimoine sourd*, dessin extrait de *Caricasourds* dessins humoristiques d'après les actualités sourdes – 2020 - éditions Monica Companys, Angers, p 110

Le patrimoine sourd



1	<p>Le surdisme est un mouvement artistique, philosophique et culturel qui se veut porteur de valeurs militantes contre l'obscurantisme encore d'actualité qui nous fait prisonniers, nous Sourds, de jugements, et surtout d'un destin, sur lesquels nous n'avons pas vraiment le droit de signes.</p>
5	<p>Le surdisme est ainsi une revendication, et donc une prise de signes dans l'espace public, et pour cela, il doit donc être clairement écrit, lu, signé et partagé pour exister.</p> <p>C'est pourquoi ce manifeste traduit visiblement cet acte d'émancipation qui réfute le point de vue dominant et censeur qu'est l'audisme.</p>
10	<p>C'est un mouvement intellectuel et artistique, « pi-Sourd", par lequel nous signifions :</p> <ul style="list-style-type: none">- Nous, surdistes, proposons de nous exprimer par la littérature, le théâtre, le cinéma, la peinture, la sculpture ou toute autre forme d'expression, en explorant tout ce qui touche, de près et de loin, à la surdité et aux Sourds et à leur place dans l'espace social.
15	<ul style="list-style-type: none">- Nous revendiquons notre mouvement comme porteur de créativité, d'inclusion, de complémentarité et d'enrichissement mutuel.- Nous nous mobiliserons artistiquement pour créer un état d'esprit de surditude qui, se veut être une attitude éclairée, pouvant être partagée par tous. <p>Pourvu que la spécificité linguistique soit reconnue et acceptée à juste valeur,</p>
20	<p>et pourvu que la communication et les valeurs d'échanges , de respect et d'égalité soient partagées.</p> <p>Nous voulons donc que le surdisme crée et stimule une surditude chez l'autre; qu'il soit un pont entre vous et nous, une passerelle que chacun peut franchir librement.</p>
25	<ul style="list-style-type: none">- Nous défendons et nous nous mobilisons donc par nos moyens artistiques, sans ambiguïtés, pour faire place à cette spécificité linguistique et socioculturelle de la communauté sourde.- Nous revendiquons l'expression artistique sur, de et par la Langue des Signes comme un trait d'union sociale, et non comme un clivage linguistique et culturel.- Nous rendons hommage à ceux qui ont défendu et porté notre potentiel, au vu et
30	<p>au su de tous, malgré et contre les obstacles, à travers l'Histoire Sourde.</p> <p>Connus ou méconnus, ils ont porté la foi du surdisme jusqu'à nous, même sans le nommer explicitement. À nous de la redéfinir, de nous relier, et de travailler à rendre visible et réelle notre place sociale.</p>

35	<p>Le surdisme se veut être un mouvement collectif international et porteur d'une philosophie positive, constructive, militante et inclusive, que ceux qui partagent ces valeurs, nous rejoignent !</p> <p>Dénonçons les préjugés, stimulons notre créativité et faisons appel à une nouvelle force communautaire dans l'esprit d'universalité, au-delà de nos frontières nationales.</p>
40	<p>Confrères, unissons-nous et exprimons-nous dans le surdisme !</p> <p>L'audisme dénigre, La surditude accueille, Le surdisme révèle.</p>